

FICHA REGLAMENTO ESPECIAL DE ZONAS REMOTAS EN LAS AREAS SILVESTRES PROTEGIDAS DE LA REGIÓN DE AISEN

FICHA DE REGISTRO / REGISTRATION FORM (1/5)

1. INFORMACIÓN DEL GRUPO / GROUP INFORMATION		
FECHA <i>DATE</i>	REGION <i>REGION</i>	NOMBRE ASP <i>NAME OF WILDERNESS AREA</i>
NOMBRE DEL JEFE DEL GRUPO <i>LEADER'S NAME</i>		NACIONALIDAD <i>NATIONALITY</i>
DIRECCIÓN <i>ADDRESS</i>		TELÉFONO Y CELULAR <i>PHONE NUMEBR</i>
N° DE CEDULA DE IDENTIDAD O DOCUMENTO DE IDENTIDAD <i>IDENTITY CARD (If applicable)</i>		
N° PASAPORTE <i>PASSAPORT</i>		
INSTITUCION QUE ACREDITA <i>CERTIFYING INSTITUTION</i>		
EXPERIENCIA PREVIA <i>PREVIOUS EXPERIENCE</i>		
CURSOS DE MONTAÑA CURSADOS <i>MOUNTAIN COURSES CARRIED OUT</i>		
2. NOTIFICACIÓN DE EMERGENCIA / EMERGENCY CONTACT		
NOMBRE COMPLETO <i>FULL NAME</i>		
DIRECCIÓN <i>ADDRESS</i>		
PAÍS Y CIUDAD/ <i>COUNTRY AND CITY</i>		
TELÉFONOS / <i>PHONE NUMBERS</i>		

3.DESCRIPCIÓN DE LA ACTIVIDAD/ ACTIVITY DESCRIPTION	
FECHA/ HORA DE INICIO Y TERMINO <i>DEPARTURE/ RETURN DATE AND TIME</i>	
NOMBRE DEL AREA SILVESTRE PROTEGIDA/ PROTECTED AREA NAME	
NOMBRES DEL LOS LUGAR/ CERROS <i>MOUNTAIN NAME OR PLACES</i>	
RUTAS (entregar mapa con estaciones de acampe) adjuntar shape o KML/KMZ <i>ROUTES (deliver map with stations of camping) include shape or KML/KMZ</i> Agregar filas o adjuntos si es necesario/ Add rows or attachments if necessary	
CUENTA CON EL EQUIPO NECESARIO PARA LA REALIZACIÓN DE LA ACTIVIDAD <i>ARE YOU CARRYING ALL THE NECESSARY EQUIPMENT</i> SÍ /YES NO	
EL EQUIPAMIENTO SE ENCUENTRA EN BUENAS CONDICIONES PARA LA REALIZACIÓN SEGURA DE LA ACTIVIDAD <i>IS THE EQUIPMENT IN GOOD CONDITIONS</i> SÍ/ YES NO	
NOMBRAR EQUIPAMIENTO <i>EQUIPMENT</i> 1. 2. 3. 4.	

4. IDENTIFICACIÓN DE MIEMBROS DEL GRUPO / ID OF MEMBERS

Nombre y apellido/ first and last name	Rut/pasaporte / id number	Nacionalidad/ nationality	Edad/ag e	Grupo sangre /blood type	Dirección/ address

Este registro debe ser acompañado del respectivo Plan de Búsqueda y Rescate de la expedición, de lo contrario no se autorizará el ingreso a las ASP de la región de Aysén.

This registration form must be accompanied by the “search and rescue Plan” of the expedition, otherwise entry to ASP of the Aysén region will not be authorized .

5. ESTE REGISTRO DEBE SER ACOMPAÑADO DEL RESPECTIVO:

5.1 Plan de Búsqueda y Rescate de la expedición: contenido mínimo

- o Primeo, segundo y tercer contacto de emergencia con los datos (nombre, nacionalidad, rut, dirección, teléfono celular, teléfono de casa y/o oficina, correo electrónico)
- o Frecuencia de contactos
- o Procedimiento en caso de emergencia
- o Equipo de apoyo en caso de búsqueda y rescate

This record must be accompanied by the respective:

-Search and Rescue Plan for the expedition: minimum content

- o First, second and third emergency contact with data (name, nationality, ID, address, cell phone, home and / or office phone number, email)
- o Expedition contact frequency
- o Procedure in case of emergency
- o Support team in case of search and rescue

5.2 Programa de la expedición con:

- o Participantes y descripción de la experiencia montaña de cada uno
- o Objetivo(s) de la expedición (describir en forma detallada)
- o Programa detallado de la ruta (mapa con la ruta, puntos de alojamiento, descripción de la actividad a realizar cada día)
- o Implementos a ser utilizados durante la expedición (ropa, equipamiento, implementos de seguridad, etc)
- o Si posee seguro nacional o internacional de accidentes y rescate (describir empresa, beneficios y cobertura),
- o Nombre y datos de contacto en Chile
- o Otros permisos de instituciones (Carabineros de Chile, Difrol, Autoridad Marítima, Gobernaciones, etc)

-Expedition program must contain:

- o Participants and description of the experience of each one's mountain experience
- o Detailed program of the route (map with the route, accommodation points, description of the activity to be carried out every day)
- o Implements to be used during the expedition (clothing, equipment, safety implements, etc.),
- o If you have national or international accident and rescue insurance (describe company, benefits and coverage),
- o Name and contact information in Chile
- o Other institutional permits (Carabineros de Chile, Difrol, Maritime Authority, Governments, etc.)

Certifico que toda la información del presente registro es verdadera y correcta. He leído y entendido cabalmente el Reglamento para Deportes de Montaña de la Corporación Nacional Forestal, y cumpliré cabalmente con éste.

Como líder del grupo, asumo todos los riesgos derivados de los accidentes que se puedan producir y eximo de toda responsabilidad a CONAF.

I hereby certify that the information provided on the registration form is true and correct to the best of my knowledge. I have read and understood the Regulations for Mountain Sports of the National Forestry Corporation (CONAF), and I will fully comply with them. As group leader, I assume all risks derived by accidents that might occur and exempt CONAF for all responsibility.

La presente ficha y documentos requeridos deben ser presentados 15 días antes de la fecha de la expedición, de lo contrario no será aceptada el ingreso.

This form and required documents must be presented 15 days before the date of issue (expedition), otherwise entry will not be accepted.

Nombre Jefe/a de grupo /Name Lead.....

.....
Firma Jefe/ a de grupo
Lead Signature